

# Hettstedter Nachrichten

Amtliches Mitteilungsblatt

Stadt Hettstedt

mit den Ortschaften Ritterode, Meisberg und Walbeck

Dienstag, 23. Dezember 2014  
Jahrgang 23 | Nummer 12

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

*Weihnachten steht vor der Tür,  
Fest des Friedens und der Freude, Tage der  
Besinnung. Nutzen wir diese Zeit, innezuhalten,  
Hektik, Angst, Stress abzubauen und in unseren  
Familien und Herzen, Frieden und Ruhe einkehren  
zu lassen.*

*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein  
friedvolles Weihnachtsfest und ein neues Jahr  
voller Gesundheit, Erfolg und Zuversicht.*

*Danny Kavalier  
Bürgermeister*



## Liebe Einwohnerinnen und Einwohner unserer schönen Kupferstadt,

ob auf dem Weihnachtsmarkt oder Zuhause: Die weihnachtliche Atmosphäre begegnet uns überall. Die geschmückten Tannenbäume und die weihnachtliche Musik steigern besonders bei den Kindern die Vorfreude auf die Feiertage. Freuen wir uns mit ihnen!

Gerade in den letzten Tagen des Jahres geht es häufig besonders gestresst und hektisch im Alltag zu, deshalb wird es Zeit, die ruhigen Stunden im Kreise unserer Lieben zu verbringen. Widmen Sie sich den Dingen, die wirklich wichtig im Leben sind!

Lassen Sie gemeinsam mit Ihrer Familie und Ihren Freunden das vergangene Jahr noch einmal Revue passieren und schöpfen Sie Kraft für das neue Jahr. Ist es nicht immer so, dass man sich stets zahlreiche gute Vorsätze für das neue Jahr setzt und dann doch zu viel dazwischen kommt? Ich wünsche Ihnen, dass es Ihnen dieses Mal gelingen wird und Sie alles erreichen, was Sie sich vornehmen.

An dieser Stelle möchte ich auch die Gelegenheit nutzen, mich bei Ihnen allen ganz herzlich zu bedanken, die sich für das Wohl unserer Stadt engagieren. Mit kleinen, aber feinen Schritten schaffen wir es, unsere Stadt noch schöner werden zu lassen. Und damit geht es im kommenden Jahr weiter: Unser Stadtentwicklungskonzept steht und Sie können mitgestalten – dazu rufe ich Sie herzlich auf! Nur gemeinsam sind wir stark und können etwas bewegen.

Seien Sie aktiv dabei, bringen Sie Ideen und Vorschläge ein, ich habe für Sie stets ein offenes Ohr.

In diesem Sinne: Ich wünsche Ihnen und uns als Stadtverwaltung für das neue Jahr eine weiterhin vertrauensvolle und angenehme Zusammenarbeit und freue mich auf Ihre Mitarbeit an unserer Stadtentwicklung.

Bis dahin wünsche ich Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2015 alles erdenklich Gute.

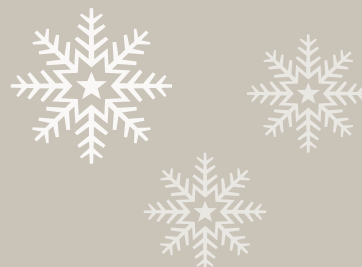
Ihr



*Danny Kavalier*  
Bürgermeister



*Bürgermeister*  
*Danny Kavalier*



## Grußwort des Bürgermeisters der Stadt Bergkamen Roland Schäfer

### Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Hettstedt,

ein arbeits- und ereignisreiches Jahr geht in Kürze dem Ende entgegen.

Die hoffentlich stilleren Tage zwischen den Feiertagen laden dazu ein, das ausklingende Jahr noch einmal Revue passieren zu lassen, bieten aber vor allem die Chance, innezuhalten, sich dem hektischen Alltagsstress zu entziehen und eine harmonische Zeit mit seinen Angehörigen zu verbringen.

Es ist aber auch eine Zeit der Hoffnung, der guten Vorsätze und gegebenenfalls die Wünsche nach Veränderungen zu verwirklichen.

Die Deutsche Einheit am 3. Oktober 1990 basierte auch auf dem Wunsch nach Veränderung und bildete die Grundlage für die bereits am 17. Oktober 1990 zwischen den Städten Bergkamen und Hettstedt geschlossene Städtepartnerschaft.

Diese Verbindung hatte das Ziel, Vorurteile abzubauen, sich auszutauschen und damit die Kluft zwischen Ost- und Westdeutschland zu überwinden.

Dies wurde bereits seit Langem erreicht. Unsere jetzige Freundschaft konnte besonders in den letzten Jahren intensiviert werden.

Auf das nächste Jahr, das hoffentlich von vielen Begegnungen geprägt sein wird, freue ich mich!

Im Namen der Bürgerinnen und Bürger sowie des Rates und der Verwaltung der Stadt Bergkamen wünsche ich Ihnen, lieber Bürgermeister Danny Kavalier, sowie allen Hettstedter Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest, alles Gute für das Jahr 2015, viel Glück und nicht zuletzt Gesundheit und weiterhin viel Erfolg.



*Bürgermeister*  
*Roland Schäfer*

*Roland Schäfer*  
*Bürgermeister der Stadt Bergkamen*





# Weihnachten 2014

## Grußwort Partnerstadt Hettstedt

### 1. Bürgermeister Karl Janson der Stadt Vöhringen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe Freunde unserer Partnerstadt Hettstedt,

im Advent und der Vorweihnachtszeit waren die Tage noch gekennzeichnet von großem Termindruck, viel Hektik und Stress, obwohl diese Tage dem ursprünglichen Sinne nach eine Zeit der Stille, der Besinnung, der Erwartung und der Hoffnung sein sollten.

Aber jetzt breitet sich doch so langsam diese ersehnte Ruhe und Stille aus.

Die Menschen fühlen anders, sie freuen sich auf die bevorstehenden Festtage im Kreise der Familie, der Angehörigen und Freunde.

Diese etwas geruhsamere Zeit der Weihnacht und dem Jahreswechsel lädt dazu ein, das zu Ende gehende Jahr noch einmal Revue passieren zu lassen, aber auch erste Pläne für das neue Jahr zu schmieden und sich neue Ziele zu setzen.

Rückblickend war das Jahr 2014 ein Jahr mit Höhen und Tiefen, ein Jahr, das von den vielfältigsten Ereignissen, Begegnungen und Emotionen geprägt war, die bei jedem einzelnen ganz persönliche Eindrücke und Spuren hinterlassen haben.

Bei uns unmittelbar vor Ort, in unserem Land, aber auch weltweit war viel geschehen, was uns freudig bewegte, aber auch Betroffenheit, Angst und Sorge auslöste.

Wir feierten den 25. Jahrestag der friedlichen Revolution, des Falls der Berliner Mauer und der Öffnung der innerdeutschen Grenzen.

Über 40 Jahre war Deutschland in West und Ost geteilt.

Auch unsere beiden Städte Hettstedt und Vöhringen waren damals noch getrennt.

Aus dem Aufbruch der wenigen Mutigen war eine Bewegung der Massen geworden, die unaufhaltsam zu einer friedlichen Revolution heranwuchs.

Ohne dieses Aufbegehren der Bevölkerung selbst, hätte es das epochale Ereignis des Mauerfalls nicht gegeben.

Am 9. November 1989 fällt die Berliner Mauer und mit ihr erleben die Menschen einen Glücksfall deutscher Geschichte.

Menschen in ganz Deutschland feiern den Mauerfall.

Die Nation wächst zusammen, die Einheit gelingt uns immer mehr.

Ein schönes Element und ein Grundpfeiler dieser Einheit ist unsere beiderseitige Städtepartnerschaft, die wir mit großer Freude immer wieder von Neuem mit Leben erfüllen dürfen.

Gerade aus den vielfältigen Begegnungen der Bürgerinnen und Bürger unserer beiden Städte Hettstedt und Vöhringen ist Freundschaft erwachsen.

In den unterschiedlichsten gesellschaftlichen Bereichen sind neben den offiziellen Verbindungen zahlreiche Begegnungen und Beziehungen erwachsen, die wir auch zukünftig pflegen wollen und für die ich jedem Einzelnen dankbar bin.



*Karl Janson, 1. Bürgermeister  
Stadt Vöhringen*

Wir durften die Fußballweltmeisterschaft 2014 in Brasilien erleben.

Diese war gleichfalls geprägt von großen, einzigartigen Momenten und Deutschland wurde zum 4. Mal Weltmeister.

Mit dem inoffiziellen WM-Song „Ein Hoch auf uns“ stimmte Andreas Bourani in den Freudentaumel tausender Fans ein.

Die Begeisterung kannte kaum Grenzen.

Andererseits machten uns gerade in diesem Jahr 2014 die vielen kriegesischen Auseinandersetzungen, der menschenverachtende Terror und die grausame Gewalt an vielen Orten unserer Erde große Sorgen und oftmals ratlos.

Mehr als 50 Millionen Menschen befinden sich auf der Flucht vor diesen Kriegen, dieser Gewalt und Gräueltaten. Sie suchen Asyl, sind geplagt von großem menschlichem Leid, Armut, Hunger und Angst.

Wir können zwar nicht alle Flüchtlinge bei uns aufnehmen, aber wir können uns fragen, ob wir nicht etwas mehr für diese, aber auch andere Mitmenschen tun können.

Die Botschaft der Weihnacht fordert uns auf, unsere eigenen Türen und Herzen für andere Menschen aufzumachen, dazu beizutragen, dass andere Menschen Heimat finden. Die christliche Botschaft vom „Frieden auf Erden“ gilt allen Menschen – auch denjenigen, denen es nicht so gut geht. Gott ist in die Heillosigkeit der Welt hineingeboren, um sie zu verwandeln und zu erlösen.

Er schenkt uns den Mut, die Kraft und die Ausdauer, daran mitzuwirken.

Der Gott des Himmels und der Erde, der sich in einem Menschenkind anbeten lässt, wirft keinen Menschen weg, sondern geht jedem Menschenkind nach.“

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und uns allen ein friedvolles, gesegnetes sowie Licht, Hoffnung und Freude bringendes Weihnachtsfest.

Gehen wir mit Mut, Zuversicht und Freude ein gesundes, glückliches und vor allem friedvolles neues Jahr 2015 an.

Ich freue mich auf die Begegnung mit meinem Kollegen, Bürgermeister Danny Kavalier und Ihnen allen, werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Freunde aus Hettstedt.

*Karl Janson  
1. Bürgermeister  
Stadt Vöhringen*



## Öffnungszeiten der Stadt Hettstedt

### Öffnungszeiten der Stadt Hettstedt Stadtverwaltung Hettstedt

Markt 1 - 3  
Telefon: 03476 8010 (Zentrale)  
Fax: 03476 801165  
Internet: [www.hettstedt.de](http://www.hettstedt.de)  
E-Mail: [stadt.hettstedt@hettstedt.de](mailto:stadt.hettstedt@hettstedt.de)

### Verwaltung/Bürgerbüro/Stadtinformation

#### Verwaltung:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 08.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Mittwoch: 08.30 Uhr bis 13.00 Uhr  
Donnerstag: 08.30 Uhr bis 16.00 Uhr  
Freitag: 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr

#### Bürgerbüro

Montag: 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr  
Dienstag: 08.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Mittwoch: 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr  
Donnerstag: 08.30 Uhr bis 16.30 Uhr  
Freitag: 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr

### Sprechstunden Ortsbürgermeister

Ortschaft Ritterode/Meisberg: Letzter Donnerstag des Monats  
17.00 - 18.00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus, Dorfstraße 42  
Ortschaft Walbeck: erster Mittwoch des Monats  
17.00 - 18.00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus, Gutsplatz 1

### Friedhofswesen (Trauerhalle)

St.-Jakobi-Str.: Telefon: 03476 800159,  
Fax: 03476 800693  
Dienstag 9.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 16.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 11.00 Uhr

### Stadtbibliothek „Gottfried August Bürger“

Fichtestr. 28a, Tel.: 03476 851008,  
Fax: 03476 553288  
Montag 13.00 - 18.00 Uhr  
Dienstag 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 10.00 - 12.00 Uhr

### Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen der Stadt Hettstedt

Fichtestr. 28a, Telefon: 03476 399911, Fax: 03476 399923  
Dienstag 9.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 11.00 Uhr

### Eigenbetrieb Sozialstation der Stadt Hettstedt

Schillerstr. 22, Telefon: 03476 851078  
Tel. 24-Stunden-Service: 0170 8343516,  
Fax: 03476 559727  
Internet: [www.sozialstation-hettstedt.de](http://www.sozialstation-hettstedt.de)  
E-Mail: [sozial.krause@web.de](mailto:sozial.krause@web.de)  
Montag bis Freitag 7.00 - 16.00 Uhr

### Sanierungsbüro der Stadt Hettstedt

Markt 1 - 3, Telefon: 03476 801114  
Dienstag 8.30 - 18.00 Uhr

### Schiedsstelle Stadt Hettstedt

Markt 1 - 3, Telefon: 03476 559520  
Sprechzeiten:  
jeden 2. Dienstag im Monat 16.00 Uhr - 17.30 Uhr  
in dringenden Fällen: Telefon: 03476 936554

### Mansfeld-Museum

Montag bis Freitag geschlossen  
Samstag und Sonntag 13.00 - 17.00 Uhr

### Wohnungsgesellschaft Hettstedt mbH

Untere Bahnhofstraße 20,  
Telefon: 03476 85960 (Zentrale), Fax: 03476 859613  
E-Mail: [info@woges-hettstedt.de](mailto:info@woges-hettstedt.de)  
Sprechzeiten:  
Dienstag 8.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 8.00 - 12.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 - 15.00 Uhr  
Reparatur-Annahme  
Telefon: 859611  
859617  
859618

### Stadtwerke Hettstedt GmbH

Am Mühlgraben 2, 06333 Hettstedt  
Telefon: 03476 87020, Fax: 03476 870240  
Internet: [www.stadtwerke-hettstedt.de](http://www.stadtwerke-hettstedt.de)  
E-Mail: [info@stadtwerke-hettstedt.de](mailto:info@stadtwerke-hettstedt.de)  
**Geschäftszeiten:**  
Montag, Mittwoch und Donnerstag 7.00 Uhr bis 15.30 Uhr  
Dienstag 7.00 Uhr bis 17.30 Uhr  
Freitag 7.00 Uhr bis 13.00 Uhr  
**Sprechzeiten**  
Dienstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
**Störungsdienst**  
Stadtwerke Hettstedt GmbH  
(Strom-, Gas-, Trinkwasser-, Fernwärmeversorgung, Straßenbeleuchtung)  
03476 87020  
oder 0173 5644013

### Leitstelle Mansfeld-Südharz

Telefon: 03464 5351910  
Fax: 03464 56988927

### Notrufe

Feuerwehr/Rettungsdienst 112  
Notruffax 112  
Polizei 110  
Auskunft Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116117  
Qualifizierter Krankentransport 03464 19222  
HELIOS-Klinik Hettstedt,  
Robert-Koch-Str. 08 03476 9330  
HELIOS-Klinik Eisleben,  
Hohetorstraße 25 03475 900

### Störungsdienste

enviaM (nach 16.00 Uhr)  
(Energie) 0800 2305070  
Stadtwerke Hettstedt GmbH  
(Gas-, Trinkwasser-, Fernwärmeversorgung,  
Straßenbeleuchtung) 03476 87020  
Hotline 0371 4824000

## Amtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

#### Stadt Hettstedt

- Beschlüsse der 4. ordentlichen Stadtratssitzung des Stadtrates der Stadt Hettstedt vom 18.11.2014 Seite 5
- Umstufungsverfügung zur Umstufung eines Teilabschnittes der Landesstraße L 152 in der Gemarkung Hettstedt zur Gemeindestraße Seite 6

## Stadt Hettstedt, Ortschaft Ritterode, Ortschaft Walbeck

### Der Stadtrat der Stadt Hettstedt hat in seiner 4. öffentlichen/nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates der Stadt Hettstedt am 18.11.2014 folgende Beschlüsse gefasst

#### Öffentlicher Teil

#### Beratung und Beschlussfassung zur Abberufung eines ehrenamtlichen Mitgliedes aus dem Seniorenbeirat der Stadt Hettstedt

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Hettstedt beschließt die Abberufung des ehrenamtlichen Mitgliedes, Frau Christa Rabenalt, aus dem Seniorenbeirat der Stadt Hettstedt.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0925/2014

Der Beschluss wurde einstimmig gefasst.

#### Beratung und Beschlussfassung zur Bestellung eines ehrenamtlichen Mitgliedes in den Seniorenbeirat der Stadt Hettstedt

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Hettstedt bestellt Herrn Gerhard Gucinski als ehrenamtliches Mitglied in den Seniorenbeirat der Stadt Hettstedt mit sofortiger Wirkung.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0926/2014

Der Beschluss wurde mit Stimmenmehrheit gefasst.

#### Beratung und Beschlussfassung zur Außerplanmäßigen Auszahlung für den Neubau der Feuerwehr Hettstedt für die Planungsleistungen (Leistungsphase 1 - 4)

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Hettstedt beschließt die außerplanmäßige Auszahlung in Höhe von 32.400,00 € des Produktes 1.2.6.10.000, dem Sachkonto 096100 sowie dem Untersachkonto 09610.40017 für die Planungsleistungen (Leistungsphase 1 – 4) des Neubaus der Feuerwehr Hettstedt. Grundlage hierfür bildet das Brandschutz- und Hilfeleistungsgesetz des Landes Sachsen Anhalt (BrSchG) sowie die Verordnung über die Mindeststärke und -ausrüstung der Freiwilligen Feuerwehren (MindAusrVO-FF) vom 13. Juli 2009 (GVBl. S. 376). Danach hat jede Gemeinde gemäß § 2 Abs. 2 Satz 1 Nr. 1 BrSchG auf ihre Kosten eine den örtlichen Verhältnissen entsprechende leistungsfähige Feuerwehr aufzustellen, auszurüsten, zu unterhalten, einzusetzen und mit den erforderlichen baulichen Anlagen und Einrichtungen auszustatten. Die Deckung erfolgt aus den Haushaltsmitteln:  
Produkt: 1.2.6.10.000, Sachkonto: 096100, Untersachkonto: 09610.40016 = 4.100,00 €  
Produkt: 5.3.8.10.000, Sachkonto: 096200, Untersachkonto: 09620.40008 = 6.300,00 €

Produkt: 2.5.2.01.000, Sachkonto: 096300, Untersachkonto: 09630.40002 = 22.000,00 €

Somit ist die außerplanmäßige Auszahlung keine zusätzliche Belastung für den Haushalt der Stadt Hettstedt.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0928/2014

Der Beschluss wurde einstimmig gefasst.

#### Beratung und Beschlussfassung über den Grundsatzbeschluss zur Einführung des Digitalen Sitzungsdienstes für den Stadtrat der Stadt Hettstedt und seine Ausschüsse

**Beschluss:** 1. Der Stadtrat der Stadt Hettstedt beschließt die Einführung des Digitalen Sitzungsdienstes. 2. Der Bürgermeister der Stadt Hettstedt wird beauftragt, entsprechende Schritte zur Einführung des Digitalen Sitzungsdienstes in Abstimmung mit dem Haupt-, Wirtschafts- und Vergabeausschuss einzuleiten.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0931/2014

Der Beschluss wurde mit Stimmenmehrheit gefasst.

#### Beratung und Beschlussfassung zur Satzung zur 1. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Hettstedt

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Hettstedt beschließt die Satzung zur 1. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Hettstedt.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0932/2014

Der Beschluss wurde einstimmig gefasst

#### Die 1. Änderung der Hauptsatzung wurde der Kommunalaufsicht Landkreis Mansfeld-Südharz zur Genehmigung vorgelegt.

#### Beratung und Beschlussfassung zur 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Stadtrat der Stadt Hettstedt und seine Ausschüsse sowie für die Ortschaftsräte Ritterode und Walbeck

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Hettstedt beschließt die 1. Änderung der Geschäftsordnung.

#### Beschluss-Nr.: SRT-0933/2014

Der Beschluss wurde einstimmig gefasst.

#### 1. Änderung der Geschäftsordnung

Der Stadtrat der Stadt Hettstedt hat gemäß § 59 Kommunalverfassungsgesetz Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17.06.2014 (GVBl. LSA S. 288) in seiner Sitzung am 18.11.2014 folgende 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Stadtrat und seine Ausschüsse sowie für die Ortschaftsräte Ritterode und Walbeck beschlossen: Die Geschäftsordnung der Stadt Hettstedt vom 15.07.2014, Beschluss-Nr. SRT- 0898/2014 wird wie folgt geändert:

1. § 1 „Einberufung, Einladung, Teilnahme“ Abs. 3, Satz 1 erhält folgende Fassung:  
(3) Der Stadtrat ist einzuberufen, so oft es die Geschäftslage erfordert.
2. IV. ABSCHNITT – Ortschaftsrat, § 20 „Zusammenarbeit mit dem Stadtrat“ wird wie folgt neu eingefügt:  
(1) Der Ortschaftsrat hat in allen Angelegenheiten, die die Ortschaft betreffen ein Vorschlagsrecht. Der Stadtrat oder der beschließende Ausschuss hat spätestens in seiner übernächsten Sitzung, jedoch nicht später als 3 Monate nach Eingang des Vorschlags zu beraten und zu entscheiden.  
(2) Der Ortschaftsrat ist zu wichtigen Angelegenheiten, die die Ortschaft betreffen rechtzeitig vor der Beschlussfassung des Stadtrates zu hören. Näheres regelt die Hauptsatzung.  
(3) Bei Beschlüssen des Stadtrates oder seiner beschließenden Ausschüsse, die wichtige Angelegenheiten der Ortschaft betreffen, kann der Ortsbürgermeister verlangen, dass das Anliegen nochmals beraten und beschlossen wird. Die nochmalige Beratung darf frühestens zwei Wochen nach dem Zweitbeschlussverlangen angesetzt werden und muss innerhalb von 3 Monaten erfolgen.  
(4) Im Übrigen finden für den Ortschaftsrat die Bestimmungen dieser Geschäftsordnung entsprechende Anwendung, soweit durch Gesetz nichts anderes bestimmt ist.
3. IV. ABSCHNITT – Öffentlichkeitsarbeit, wird in V. ABSCHNITT – Öffentlichkeitsarbeit geändert.
4. § 20 „Unterrichtung der Öffentlichkeit und Presse“ wird in § 21 „Unterrichtung der Öffentlichkeit und Presse“ geändert.
5. V. ABSCHNITT – Schlussvorschriften, Inkrafttreten wird in VI. ABSCHNITT – Schlussvorschriften, Inkrafttreten geändert.
6. § 21 „Auslegung der Geschäftsordnung“ wird in § 22 „Auslegung der Geschäftsordnung“ geändert.
7. § 22 „Abweichungen von der Geschäftsordnung“ wird in § 23 „Abweichungen von der Geschäftsordnung“ geändert.
8. § 24 „Sprachliche Gleichstellung“ wird in § 25 „Sprachliche Gleichstellung“ geändert.

### Inkrafttreten

Die 1. Änderung der Geschäftsordnung tritt mit Beschlussfassung des Stadtrates am 18.11.2014 in Kraft.

Hettstedt, 19.11.2014



Marco Steckel  
Stadtratsvorsitzender

### Nichtöffentlicher Teil

**Beratung und Beschlussfassung über den Antrag auf Befreiung von der Festsetzung des Bebauungsplanes Nr. 1A „Gewerbegebiet Hettstedt Ritteröder Straße“ Errichtung von Holzhütten, Holzüberdachungen und Einfriedungen**

**Beschluss:**

1. Der Stadtrat beschließt gemäß § 31 Abs. 2 BauGB von den Festsetzungen des qualifizierten B-Planes Nr. 1A unter der Maßgabe zu befreien, dass die überbaute Grundstücksfläche auf max. 50 m<sup>2</sup> reduziert wird.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Zustimmung des Befreiungsantrages an den Landkreis Mansfelder Land, Bauordnungsamt, weiterzuleiten.

**Beschluss-Nr.: SRT-0927/2014**

Der Beschluss wurde mit Stimmenmehrheit gefasst.

Stadt Hettstedt  
Fachbereich 3 – Bauverwaltungsamt  
Sachgebiet Hoch-/Tiefbau

## Öffentliche Bekanntmachung

### Umstufungsverfügung zur Umstufung eines Teilabschnittes der Landesstraße L 152 in der Gemarkung Hettstedt zur Gemeindestraße

Mit Wirkung zum 01.01.2015 wird der Teilabschnitt der Landesstraße 152 in der Gemarkung Hettstedt (Sanderslebener Straße) vom Netzknoten 4335 004 Station 0.875 (Gemarkungsgrenze Wiederstedt) bis Netzknoten 4335 004 Station 2.047 (Kreuzung mit der ehem. B 180) auf einer Länge von 1.172 m zu einer Gemeindestraße gemäß § 7 des Straßengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt vom 06. Juli 1993 (GVBl. LSA S. 334), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetz vom 18. Dezember 2013 (GVBl. LSA S. 554) abgestuft.

Träger der Straßenbaulast ist ab dem 01.01.2015 die Stadt Hettstedt.

Diese Verfügung gilt einen Tag nach Ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Hettstedt als bekannt gegeben.

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Ab diesem Zeitpunkt kann gegen diese Verfügung innerhalb eines Monats schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Hettstedt, Fachbereich 3, Bauverwaltungsamt, Markt 1 – 3 in 06333 Hettstedt, Widerspruch erhoben und diese Verfügung einschließlich des entsprechenden Kartenmaterials während der Dienstzeit eingesehen werden.

Hettstedt, den 28.11.2014



Kavalier  
Bürgermeister



- Siegel -



## Nichtamtlicher Teil

### Stadt Hettstedt, Ortschaft Ritterode, Ortschaft Walbeck

Die Stadt Hettstedt, vertreten  
durch den Bürgermeister,  
und der Stadtrat der Stadt Hettstedt  
gratulieren im Januar 2015 den  
Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich



#### Zum 95. Geburtstag

Hermann Theumer 04.01.2015

#### Zum 94. Geburtstag

Herbert Ortel 26.01.2015  
Oswin Spieler 26.01.2015  
Artur Gießler 27.01.2015  
Margarete Zimmer 27.01.2015

#### Zum 93. Geburtstag

Irmgard Zelt 10.01.2015  
Erna Pohl 23.01.2015  
Hedwig Kirchner 31.01.2015

#### Zum 92. Geburtstag

Brunhilde Thiele 03.01.2015  
Charlotte Schulze 14.01.2015  
Hanna Kühnemund 24.01.2015  
Lydia Fritsch 29.01.2015

#### Zum 91. Geburtstag

Gerda Krause 02.01.2015  
Ingeburg Kolbe 03.01.2015  
Irma Hartmann 16.01.2015  
Rolf Jünemann 30.01.2015

#### Zum 90. Geburtstag

Irmgard Schulz 12.01.2015  
Maria Vitzthum von Eckstädt 22.01.2015

#### Zum 89. Geburtstag

Hans Kurze 07.01.2015  
Irmgard Schmidt 11.01.2015  
Ruth Mai 12.01.2015  
Brunhilde Rudner 12.01.2015  
Lieselotte Schnurre 15.01.2015  
Rudi Wiedenbeck 15.01.2015  
Gertraud Kern 17.01.2015  
Georg Böttge 23.01.2015  
Theresia Pichner 23.01.2015

#### Zum 88. Geburtstag

Liesbeth Endt 02.01.2015  
Rolf Hoffmann 16.01.2015  
Emmi Schuckies 17.01.2015  
Annemarie Baumann 21.01.2015  
Gerda Michael 24.01.2015  
Margot Wiedenbeck 24.01.2015  
Helmut Gehlmann 30.01.2015  
Rolf Posern 30.01.2015

#### Zum 87. Geburtstag

Helmut Hesse 01.01.2015  
Oskar Jeschke 02.01.2015  
Gisela Beyer 03.01.2015  
Gerdi Peter 04.01.2015

Mara Porth 05.01.2015  
Hans Goldschmidt 06.01.2015  
Fedor Benner 13.01.2015  
Marga Laupert 13.01.2015  
Walter Trautmann 21.01.2015  
Erika Wetterau 21.01.2015  
Edith Wiegel 21.01.2015  
Siegfried Kraneis 28.01.2015

#### Zum 86. Geburtstag

Bruno Strecker 04.01.2015  
Alexander Leinweber 08.01.2015  
Ingeburg Kintzi 11.01.2015  
Friedrich Hellmuth 16.01.2015  
Willi Fröhlich 24.01.2015  
Waltraud Etzrodt 28.01.2015

#### Zum 85. Geburtstag

Else Haferung 02.01.2015  
Elsbeth Bunzel 09.01.2015  
Lieselotte Lehmann 09.01.2015  
Werner Kühnlenz 12.01.2015  
Gerhard Schuchardt 12.01.2015  
Siegfried Hoch 16.01.2015  
Johanna Tschirpke 20.01.2015  
Elfriede Gutt 24.01.2015  
Ruth Trink 29.01.2015  
Kurt Wieprich 31.01.2015

#### Zum 84. Geburtstag

Hildegard Möhner 01.01.2015  
Liselotte Pröger 03.01.2015  
Werner Schumacher 03.01.2015  
Heinz Tonndorf 07.01.2015  
Ruth Fuchs 09.01.2015  
Maria Zimmermann 09.01.2015  
Ruth Falk 14.01.2015  
Renate Frenzel 15.01.2015  
Gerhard Sehnert 18.01.2015  
Gertrud König 20.01.2015  
Ruth Gorgas 30.01.2015  
Gerhard Grabe 30.01.2015

#### Zum 83. Geburtstag

Walter Stein 02.01.2015  
Karl-Heinz Böttcher 09.01.2015  
Elfriede Müller 09.01.2015  
Johann Maaz 18.01.2015  
Annemarie Müller 23.01.2015  
Else Sperling 26.01.2015  
Eva Ehrich 28.01.2015  
Brigitta Mittag 29.01.2015

#### Zum 82. Geburtstag

Erika Freiberg 01.01.2015  
Romualdas Basalykas 02.01.2015  
Hans Joachim Fuchs 02.01.2015  
Johanna Stankalla 06.01.2015  
Gisela Beyer 07.01.2015  
Horst Rühlemann 09.01.2015  
Siegfried Papke 12.01.2015  
Hildegard Brosig 16.01.2015  
Elli Götz 19.01.2015

Horst Krege	20.01.2015
Else Kersting	21.01.2015
Heinfried Engel	22.01.2015
Günter Drescher	25.01.2015
Rotraud Fuchs	27.01.2015
Asta Klein	29.01.2015

**Zum 81. Geburtstag**

Ruth Ursula Seyffart	01.01.2015
Hans-Dieter Meister	03.01.2015
Christa Hellner	11.01.2015
Elfriede Sukop	14.01.2015
Walter Schmidt	15.01.2015
Hedwig Hansch	16.01.2015
Johanna Wiegand	16.01.2015
Christa Ulrich	22.01.2015
Margarete Schröter	24.01.2015
Dr. Marianne Harnisch	28.01.2015
Marie-Luise Dilz	30.01.2015

**Zum 80. Geburtstag**

Erna Jaite	01.01.2015
Hans-Joachim Benthin	02.01.2015
Günter Hain	09.01.2015
Hildegard Rohland	09.01.2015
Heinz Thieme	09.01.2015
Anton Schusser	13.01.2015
Horst Barthel	17.01.2015
Lydia Kowschew	21.01.2015
Wilfried Ott	21.01.2015
Waltraud Deike	23.01.2015
Gerhard Wartzok	24.01.2015
Lieselotte Saage	25.01.2015
Annemarie Schelsky	26.01.2015
Rolf Schmidt	26.01.2015
Brigitte Koch	27.01.2015
Elisabeth Schesny	27.01.2015
Gerhard Huster	28.01.2015
Bruno Wänke	30.01.2015

**Zum 75. Geburtstag**

Werner Hagel	03.01.2015
Jürgen Volkmann	05.01.2015
Karin Wagner	06.01.2015
Eveline Weiser	07.01.2015
Ingrid Kottmeyr	09.01.2015
Wolfgang Kühne	09.01.2015
Dieter Wollwage	09.01.2015
Ingrid Funke	11.01.2015
Karin Nebel	12.01.2015
Klaus Fürstenau	15.01.2015
Bärbel Kurz	16.01.2015
Dr. Dieter Roediger	18.01.2015
Gerhard Thor	18.01.2015
Elisabeth Rother	19.01.2015
Renate Hlawati	21.01.2015
Hans Trost	24.01.2015
Karin Geyer	25.01.2015
Dieter Freimuth	26.01.2015
Edda Hedrich	29.01.2015

**Der Ortsbürgermeister und der  
Ortschaftsrat der Ortschaft Ritterode/  
Meisberg gratulieren im Januar 2015  
den Jubilarinnen und Jubilaren**

**Zum 85. Geburtstag**

Elsbeth August	03.01.2015
----------------	------------

**Zum 81. Geburtstag**

Ursula Siehr	26.01.2015
--------------	------------

**Zum 95. Geburtstag**

Hermann Theumer	04.01.2015
-----------------	------------

**Zum 94. Geburtstag**

Herbert Ortel	26.01.2015
Oswin Spieler	26.01.2015
Artur Gießler	27.01.2015
Margarete Zimmer	27.01.2015

**Zum 93. Geburtstag**

Irmgard Zelt	10.01.2015
Erna Pohl	23.01.2015
Hedwig Kirchner	31.01.2015

**Zum 92. Geburtstag**

Brunhilde Thiele	03.01.2015
Charlotte Schulze	14.01.2015
Hanna Kühnemund	24.01.2015
Lydia Fritsch	29.01.2015

**Zum 91. Geburtstag**

Gerda Krause	02.01.2015
Ingeburg Kolbe	03.01.2015
Irma Hartmann	16.01.2015
Rolf Jünemann	30.01.2015

**Zum 90. Geburtstag**

Irmgard Schulz	12.01.2015
Maria Vitzthum von Eckstädt	22.01.2015

**Zum 89. Geburtstag**

Hans Kurze	07.01.2015
Irmgard Schmidt	11.01.2015
Ruth Mai	12.01.2015
Brunhilde Rudner	12.01.2015
Lieselotte Schnurre	15.01.2015
Rudi Wiedenbeck	15.01.2015
Gertraud Kern	17.01.2015
Georg Böttge	23.01.2015
Theresia Pichner	23.01.2015

**Zum 88. Geburtstag**

Liesbeth Endt	02.01.2015
Rolf Hoffmann	16.01.2015
Emmi Schuckies	17.01.2015
Annemarie Baumann	21.01.2015
Gerda Michael	24.01.2015
Margot Wiedenbeck	24.01.2015
Helmut Gehlmann	30.01.2015
Rolf Posern	30.01.2015

**Zum 87. Geburtstag**

Helmut Hesse	01.01.2015
Oskar Jeschke	02.01.2015
Gisela Beyer	03.01.2015
Gerdi Peter	04.01.2015
Mara Porth	05.01.2015
Hans Goldschmidt	06.01.2015
Fedor Benner	13.01.2015
Marga Laupert	13.01.2015
Walter Trautmann	21.01.2015
Erika Wetterau	21.01.2015
Edith Wiegel	21.01.2015
Siegfried Kraneis	28.01.2015

**Zum 86. Geburtstag**

Bruno Strecker	04.01.2015
Alexander Leinweber	08.01.2015
Ingeburg Kintzi	11.01.2015
Friedrich Hellmuth	16.01.2015
Willi Fröhlich	24.01.2015
Waltraud Etzrodt	28.01.2015



**Zum 85. Geburtstag**

Else Haferung	02.01.2015
Elsbeth Bunzel	09.01.2015
Lieselotte Lehmann	09.01.2015
Werner Kühnlenz	12.01.2015
Gerhard Schuchardt	12.01.2015
Siegfried Hoch	16.01.2015
Johanna Tschirpke	20.01.2015
Elfriede Gutt	24.01.2015
Ruth Trinka	29.01.2015
Kurt Wieprich	31.01.2015

**Zum 84. Geburtstag**

Hildegard Möhner	01.01.2015
Liselotte Pröger	03.01.2015
Werner Schumacher	03.01.2015
Heinz Tonnendorf	07.01.2015
Ruth Fuchs	09.01.2015
Maria Zimmermann	09.01.2015
Ruth Falk	14.01.2015
Renate Frenzel	15.01.2015
Gerhard Sehnert	18.01.2015
Gertrud König	20.01.2015
Ruth Gorgas	30.01.2015
Gerhard Grabe	30.01.2015

**Zum 83. Geburtstag**

Walter Stein	02.01.2015
Karl-Heinz Böttcher	09.01.2015
Elfriede Müller	09.01.2015
Johann Maaz	18.01.2015
Annemarie Müller	23.01.2015
Else Sperling	26.01.2015
Eva Ehrich	28.01.2015
Brigitta Mittag	29.01.2015

**Zum 82. Geburtstag**

Erika Freiberg	01.01.2015
Romualdas Basalykas	02.01.2015
Hans Joachim Fuchs	02.01.2015
Johanna Stankalla	06.01.2015
Gisela Beyer	07.01.2015
Horst Rühlemann	09.01.2015
Siegfried Papke	12.01.2015
Hildegard Brosig	16.01.2015
Elli Götz	19.01.2015
Horst Krege	20.01.2015
Else Kersting	21.01.2015
Heinfried Engel	22.01.2015
Günter Drescher	25.01.2015
Rotraud Fuchs	27.01.2015
Asta Klein	29.01.2015

**Zum 81. Geburtstag**

Ruth Ursula Seyffart	01.01.2015
Hans-Dieter Meister	03.01.2015
Christa Hellner	11.01.2015
Elfriede Sukop	14.01.2015
Walter Schmidt	15.01.2015
Hedwig Hansch	16.01.2015
Johanna Wiegand	16.01.2015
Christa Ulrich	22.01.2015
Margarete Schröter	24.01.2015
Dr. Marianne Harnisch	28.01.2015
Marie-Luise Dilz	30.01.2015

**Zum 80. Geburtstag**

Erna Jaite	01.01.2015
Hans-Joachim Benthin	02.01.2015
Günter Hain	09.01.2015
Hildegard Rohland	09.01.2015
Heinz Thieme	09.01.2015
Anton Schusser	13.01.2015

Horst Barthel	17.01.2015
Lydia Kowschcz	21.01.2015
Wilfried Ott	21.01.2015
Waltraud Deike	23.01.2015
Gerhard Wartzok	24.01.2015
Lieselotte Saage	25.01.2015
Annemarie Schelsky	26.01.2015
Rolf Schmidt	26.01.2015
Brigitte Koch	27.01.2015
Elisabeth Schesny	27.01.2015
Gerhard Huster	28.01.2015
Bruno Wänke	30.01.2015

**Zum 75. Geburtstag**

Werner Hagel	03.01.2015
Jürgen Volkmann	05.01.2015
Karin Wagner	06.01.2015
Eveline Weiser	07.01.2015
Ingrid Kottmeyr	09.01.2015
Wolfgang Kühne	09.01.2015
Dieter Wollwage	09.01.2015
Ingrid Funke	11.01.2015
Karin Nebel	12.01.2015
Klaus Fürstenau	15.01.2015
Bärbel Kurz	16.01.2015
Dr. Dieter Roediger	18.01.2015
Gerhard Thor	18.01.2015
Elisabeth Rother	19.01.2015
Renate Hlawati	21.01.2015
Hans Trost	24.01.2015
Karin Geyer	25.01.2015
Dieter Freimuth	26.01.2015
Edda Hedrich	29.01.2015

**Der Ortsbürgermeister und der  
Ortschaftsrat der Ortschaft Ritterode/  
Meisberg gratulieren im Januar 2015  
den Jubilarinnen und Jubilaren:**

**Zum 85. Geburtstag**

Elsbeth August	03.01.2015
----------------	------------

**Zum 81. Geburtstag**

Ursula Siehr	26.01.2015
--------------	------------

Die Stadt Hettstedt, vertreten durch den Bürgermeister  
und der Stadtrat der Stadt Hettstedt gratulieren  
im November 2014 ganz herzlich zum

**95. Geburtstag**

*Hilda Meißner*

Die Stadt Hettstedt, vertreten durch den Bürgermeister und der Stadtrat der Stadt Hettstedt gratulieren im Dezember 2014 ganz herzlich zum

### 90. Geburtstag



Marianne Stollberg

## Aus dem Rathaus berichtet

### Rathaus geschlossen

Das Rathaus der Stadt Hettstedt bleibt am Freitag, dem 2. Januar 2015 im Rahmen einer Brückentagsregelung geschlossen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Stadt Hettstedt  
Der Bürgermeister

### Mansfeld-Museum geschlossen

In der Zeit vom 22. Dezember 2014 bis 11. Januar 2015 bleibt das Mansfeld-Museum geschlossen.

Stadt Hettstedt  
Der Bürgermeister

### Ehrungen für Ehejubiläen 2015

Der Bürgermeister der Stadt Hettstedt möchte Ehejubilaren, die in der Stadt Hettstedt ihren Wohnsitz haben, aus Anlass ihres **50., 60., 65., 70. und 75. Hochzeitstages eine Ehren-gabe überreichen.**

Ehepaare, welche **1940, 1945, 1950, 1955 und 1965** geheiratet haben, können sich beim Sachgebiet Interne Dienste der Stadt Hettstedt (Zimmer 18) oder im Sekretariat des Bürgermeisters (Zimmer 2) ab sofort zu melden. Dabei ist der Tag der Eheschließung urkundlich nachzuweisen.

Kavalier  
Bürgermeister



## Veranstaltungen

### Januar

06.01.15	19.30 Uhr	Hettstedt, St. Jakobikirche	The Best of Black Gospel
11.01.15	10.00 - 12.00 Uhr	Hettstedt, Sportpark am Waldcafe, Klubraum	Numismatik besucheroffen
11.01.15	15.30 Uhr	Hettstedt, Klubhaus	Wiener Johann-Strauß Galakonzert mit dem Hofballett
18.01.15	10.00 - 12.00 Uhr	Hettstedt, Sportpark am Waldcafe, Klubraum	Philatelie besucheroffen
21.01.15	15.00 Uhr	Hettstedt, Mansfeld- Museum	Ausstellungseröffnung Humboldt/Burgörner
21.01.15	15.00 - 17.00 Uhr	Sangerhausen, Helios Klinik	Informationsveranstaltung

### Fundbüro der Stadt Hettstedt

Im Zeitraum von Oktober bis November 2014 wurden im Fundbüro folgende Fundsachen abgegeben:

**1 Schlüsselbund: gefunden in Hettstedt, Markt 16**

**1 Schlüsselbund: gefunden in Hettstedt, Mühlgartenstraße, Parkfläche nahe Busbahnhof**

**1 Mountainbike, in Hettstedt, Kobersberg**

Wer derartige Dinge vermisst, sollte bei der Stadt Hettstedt, Fundbüro, Markt 1 - 3, 06333 Hettstedt, Tel. 03476 801139, nachfragen.

Im Fundbüro befindet sich noch eine Vielzahl von diversen anderen Fundsachen, die älter als oben genannter Zeitraum sind.

Hornig  
Fundbüro

### Eltern der Schulanfänger 2016/17 aufgepasst!

Die Aufnahme der Schulanfänger im Schuljahr 2016/17 erfolgt für den betreffenden Einzugsbereich unserer **Novalis-Grundschule Hettstedt, Fichtestraße 84** am

Montag, dem 08.02.2015 in der Zeit von 09.00 - 14.00 Uhr und

Dienstag, dem 10.02.2015 in der Zeit von 09.00 - 17.00 Uhr im Sekretariat unserer Schule. Sie erhalten hierzu Anfang 2015 auch noch eine Einladung.

Bitte stellen Sie Ihr **Kind persönlich** vor und bringen Sie die Geburts- bzw. Abstammungsurkunde mit.

Ch. Goldhammer  
Schulleiterin

## Lust auf Besuch?

### Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Andenschule Bogota (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild das wir von Kolumbien haben nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentiell „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll die nächstliegende Schule zu Ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 25. April bis zum Sonntag, den 12. Juli 2015. Wer Kolumbien kennen lernen möchte ist zu einem Gegenbesuch an der Andenschule Bogotá herzlich willkommen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandsschulen: Humboldtteam – Verein für Bildung und Kulturdialog, Geschäftsstelle, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711 2221401, Fax 0711 2221402, E-Mail: ute.borger@humboldtteam.com, www.humboldtteam.com



Kolumbianische Schüler suchen Gastfamilien

## Wichtige Beratungsstellen

### Beratungstage der Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e. V. in Sangerhausen

16.00 - 18.00 Uhr Schützenplatz 8 (im Stadtbüro)  
06526 Sangerhausen  
Telefon 018 809802400  
jeden 2. Donnerstag im Monat nach Voranmeldung

### Energieberatung

16.30 - 18.00 Uhr Hettstedt, kl. Sitzungssaal  
jeden 4. Dienstag im Monat nach telef. Voranm. Terminvereinbarung,  
Tel.: 0800 809802400  
Mo. - Do. 08.00 - 18.00;  
Fr. 08.00 - 16.00 Uhr oder 0170 3862524  
oder Bürgerbüro Hettstedt,  
Tel.: 03476 8010

### Schiedsstelle der Stadt Hettstedt

16.00 - 17.30 Uhr Stadtverwaltung Markt 1 - 3, 1. Etage Büro 6  
jeden 2. Dienstag im Monat  
Tel.: 03476 559520 in dringenden Fällen  
Telefon: 03476 936554

### Beratung für Spätaussiedler, Ausländer, Flüchtlinge und jüdische Emigranten nach dem Landesaufnahmegesetz Sachsen-Anhalt

Hettstedt, DRK, C.-Chr.-Agthe-Str. 25  
Öffnungszeiten: Do. 09.00 - 14.00 Uhr,  
andere Termine unter Telefon:  
03476 559485  
Luth. Eisleben, DRK, Querfurter Str. 14  
Öffnungszeiten: Mi. 08.00 - 12.00 Uhr,  
andere Termine unter Telefon:  
03475 663858

### kostenloser Beratungstag für Existenzgründer und Unternehmen

Hettstedt, Rathaus  
Terminvereinbarung Anmeldung:  
03464 5351526 Frau Kretzschmar

### Seniorenbeirat der Stadt Hettstedt

10.00 - 11.00 Uhr Hettstedt, Rathaus, Kleiner Sitzungssaal  
Jeden 1. Mittwoch im Monat

### Frauenberatung in Hettstedt

**Beratungsstelle** pro familia  
**Hettstedt** Johannisstraße 58, 06333 Hettstedt  
Telefonnummer: 03476 814435

### Frauenhaus

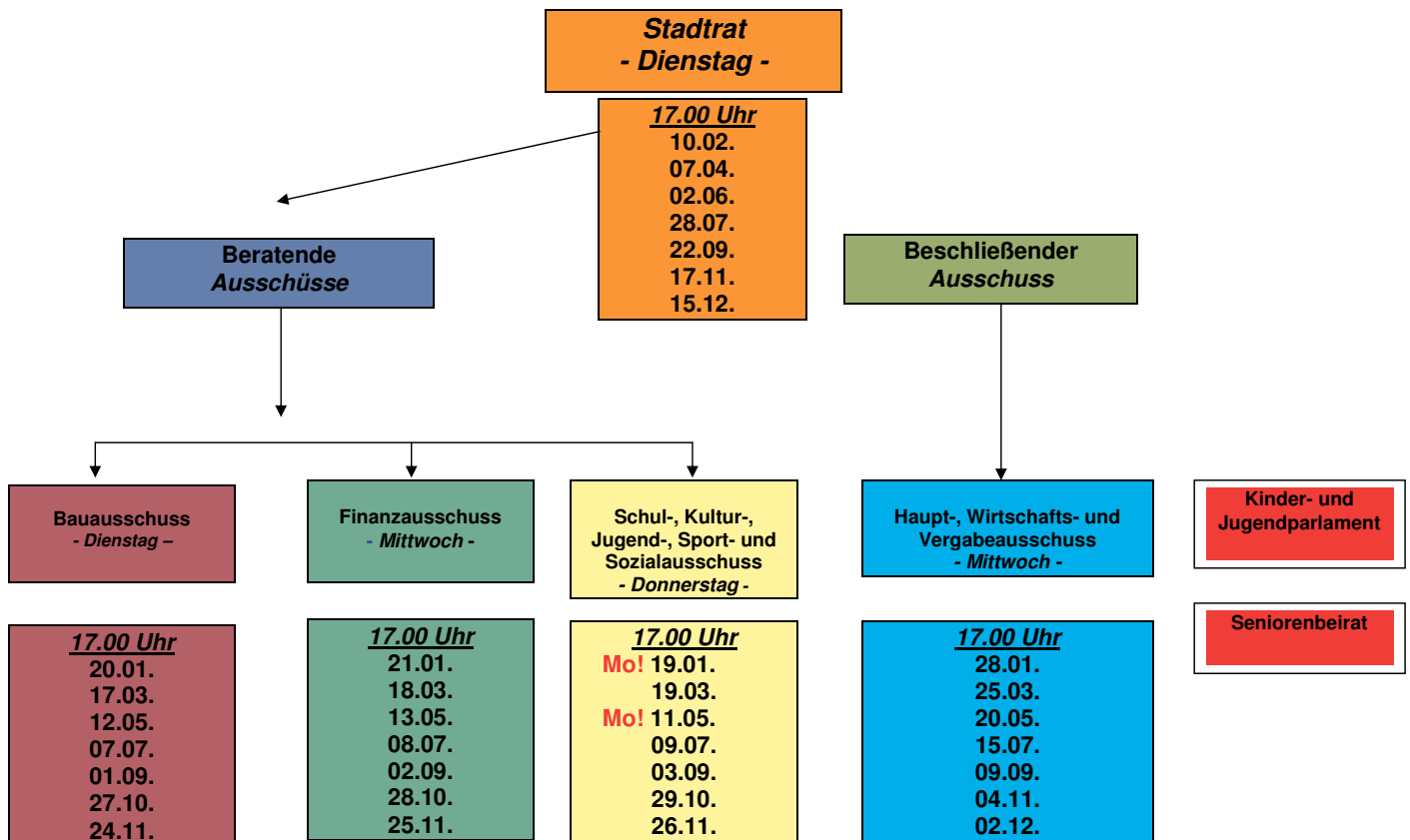
**Staßfurt** Tel.: 03925 302595  
**24h Frauennotruf** Tel.: 01621599741

### Beratungsstelle Paritätische Selbsthilfekontaktstelle Mansfeld Südharz

10.00 - 12.00 Uhr Hettstedt, kleiner Saal jeden 3. Dienstag  
im Monat und nach Vereinb. Telefon:  
03496 4169983, Fax: 03496 4169985



## Organisationsablauf Stadtrats- und Ausschuss-Sitzungen 2015



Stadt Hettstedt Hettstedt, den 03.12.2014  
Fachbereich 3  
Bauverwaltungsamt

## Neuer Spielplatz in Burgörner/Altdorf

Bereits Ende November konnte den Kindern aus dem Hettstedter Stadtteil Burgörner/Altdorf ein langjähriger Wunsch erfüllt werden:

Nach 6-wöchiger Bauzeit nahmen sie ihren neuen Spielplatz in der Berggrenze in Besitz.

Gemeinsam mit dem Bürgermeister; Herrn Kavalier, und dem Zauberkünstler, Herrn Fuhlert, durften die Kinder des Kindergartens Altdorf die neuen Spielgeräte ausprobieren.

Mittelpunkt des öffentlichen Spielplatzes, der für die Altersgruppe von 6 – 10 Jahren gestaltet wurde, sind eine Kletterkombi und eine Freischwinger-Schaukel. Beide Spielgeräte stehen in einem Fallschutzbelag aus Sand. Für kleinere Kinder gibt es auch noch einen separaten Sandkasten mit Holzelementen als Sitz- und Spielbalken. Zum Verweilen laden Sitz- und Lümmelbänke ein sowie ein Sonnendeck aus Holz als weitere Aufenthaltsmöglichkeit. Begrenzt wird der Spielplatz von Grünflächen, bestehend aus Sträuchern und verschiedenartigen Laubbäumen, welche blühen, Früchte tragen, unterschiedliche Laubfärbungen aufweisen, so dass die Kinder beim Spielen auch den Wandel der Jahreszeiten in vielfältiger Form erleben können.

Damit der Spielplatz sofort nutzbar ist, wurden die Grünflächen mit Rollrasen belegt.

Das Vorhaben wurde im Rahmen des Programms Aktive Stadt- und Ortsteilzentren durch Bund und Land mit 2/3 der Gesamtkosten gefördert und ist ein gelungenes Beispiel für die Neugestaltung eines ruinösen Baugrundstücks.



Neuer Spielplatz lädt zum Verweilen ein.

## Vereine und Verbände

### Evangelische Grundschule

„Martin Luther“ Hettstedt

#### Dankeschön an Groß und Klein!



Den Jahresabschluss wollen wir als Evangelische Grundschule „Martin Luther“ Hettstedt zum Anlass nehmen, uns bei allen Eltern, Großeltern und Freunden der Schule für die angenehme Zusammenarbeit im Jahr 2014 recht herzlich zu bedanken.

Ein besonderes Dankeschön gilt unseren Kindern, Eltern und Kollegen, die sehr liebevoll 68 Pakete im Rahmen der Geschenkkaktion „Weihnachten im Schuhkarton“ packten.

**Außerdem wurde unser nun schon traditioneller Adventmarkt am 29.11. durch die Mitwirkung vieler Eltern ein besonders schöner Höhepunkt in der Vorweihnachtszeit.**

Pünktlich vor Eröffnung des Marktes gab es auch winterliche Temperaturen, die zum Kinderpunsch oder Glühwein, zu Grillwürstchen, Stockbrot oder heißer Schokolade auf unserem Schulhof einfach dazugehören. Unser Angebot erstreckte sich weiter auf Zuckerwatte, Schokoäpfel und Obstspieße, Waffeln und ein tolles Elterncafé, welches zum Verweilen in unser Schulhaus einlud.

Wir sagen DANKE allen fleißigen Kuchenbäckern und Spendern sowie allem „Elternpersonal“ an den jeweiligen Ständen. Viele Familien folgten bereits 14.00 Uhr unserer Einladung zur Andacht, wo es dieses Mal um den Heiligen Nikolaus ging. In den geschmackvoll gestalteten Horträumen unseres Schulhortes „Noahs Vielfalt“ herrschte reger Andrang bis kurz vor 18.00 Uhr bei den verschiedensten Bastelangeboten.



Aber auch unsere Hauptpersonen – die Kinder – waren bei der Vorbereitung und Durchführung des Marktes beteiligt. Die Kinder, die an unseren schulergänzenden Angeboten wie Klassenmusizieren und Schulchor teilnehmen, zeigten Ausschnitte aus ihren Übungsprogrammen und luden zum Mitsingen für Groß und Klein ein. Schüler der Musikschule präsentierten ihr Können auf den verschiedensten Instrumenten. Unsere „Kleinen“ bastelten in den schulspezifischen Angeboten „Kreatives Gestalten und Floristik“ Adventgestecke und andere Dinge, die zum Verkauf angeboten wurden.

Auch Familie Frau Hilber war mit ihrem Pony aus Hermerode dabei. Mit dem Erlös unseres Adventmarktes werden wir uns wieder einen Wunsch erfüllen können; den Heizungsanschluss unseres Freizeitraumes.

Es ist wohlthuend in viele fröhliche Kinderaugen und zufriedene Gesichter von Eltern und Großeltern zu blicken – dies ist Anerkennung des Engagements unserer Mitarbeiter.

**Wir wünschen allen Lesern eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit und würden uns über einen Besuch sehr freuen.**

Kerstin Müller

Schulleiterin

Evangelische Grundschule „Martin Luther“ Hettstedt

### Frühjahrssemesterprogramm der KVHS Mansfeld-Südharz e. V.

in der Region Hettstedt, Beginn 08.01.2015 Pestalozzistraße 1, Tel: 03476 812310, 06333 Hettstedt

Unser komplettes Angebot finden Sie unter [www.vhs-sgh.de](http://www.vhs-sgh.de) oder im Programmheft.

Kursnummer	Kurstitel	Wann	Wo
40004	Englisch für den Urlaub A1/A2	ab 12.01.2015 – 19:00 Uhr	Hettstedt
42111	Französisch für den Urlaub A1/1	ab 15.01.2015 – 19:00 Uhr	Hettstedt
50203	Computer Einsteiger für Senioren	ab 12.01.2015 – 08:45 Uhr	Hettstedt
50231	Computer für Einsteiger Win 8.1	ab 13.01.2015 – 17:00 Uhr	Hettstedt
50291	Computer für Einsteiger	ab 15.01.2015 – 18:00 Uhr	Siersleben
51202	Tablet-PC für Einsteiger Senioren	ab 12.01.2015 – 14:00 Uhr	Hettstedt
51261	Tablet-PC für Einsteiger	ab 24.01.2015 – 09:00 Uhr	Hettstedt
52461	Computerclub Senioren	ab 13.01.2015 – 08:45 Uhr	Hettstedt
52465	Tablet-und Computerclub	ab 07.01.2015 – 17:00 Uhr	Hettstedt
30214	Hatha-Yoga	ab 13.01.2015 – 17:00 Uhr	Hettstedt
30215	Hatha-Yoga	ab 13.01.2015 – 19:00 Uhr	Hettstedt
30218	Hatha-Yoga	ab 15.01.2015 – 19:00 Uhr	Hettstedt
31031	Gymnastik für Jedermann	ab 08.01.2015 – 18:00 Uhr	Hettstedt
31032	Gymnastik für Jedermann	ab 08.01.2015 – 19:00 Uhr	Hettstedt
32032	Abnehmen mit Hypnose	ab 21.01.2015 – 18:00 Uhr	Hettstedt
32042	Einführung Raucherwöhnung	ab 14.01.2015 – 17:00 Uhr	Hettstedt

Zur Erweiterung unseres Angebotes suchen wir landkreisweit Dozenten für alle Fachbereiche, EDV, Sprachen und Gesundheitsbildung.

## Ortschaft Ritterode

### Liebe Bürgerinnen und Bürger des Ortsteiles Ritterode/Meisberg,

wieder ist ein Jahr in Windeseile an uns vorbeigezogen, wieder liegen 12 ereignisreiche Monate hinter uns.

Dies ist Gelegenheit, kurz innezuhalten, um auf das vergangene Jahr zurückzublicken, aber auch um uns auf neue bevorstehende Aufgaben vorzubereiten.

Die neuen Verwaltungsstrukturen sind bei uns nun angekommen. Die Grünflächen in den beiden Ortsteilen werden von einer Firma betreut. Die Friedhöfe werden durch die Stadtverwaltung in Hettstedt gepflegt. Da bleibt nur für jeden Einwohner, dass er sein persönliches kleines Eigentum pflegt, um damit ein schönes Gesamtbild im Ort zu erreichen.

In diesen Zusammenhang möchten sich die Bürgerinnen und Bürger der Ortsteile, der Ortschaftsrat und natürlich ich als Ortsbürgermeister unseren besonderen Dank an Herrn Schneider richten, der in den vergangenen Jahren sich immer um ein ordentliches Aussehen und Benutzen aller Straßen und Anlagen bemüht hat. Wir wünschen ihm einen angenehmen Ruhestand. Unser Sportlerheim mit den dazugehörigen Sport- und Grünflächen wurde verpachtet. Aber damit steht es für uns natürlich auch zur weiteren Nutzung zur Verfügung. Der neue Pächter hat in den vergangenen Wochen das Sportlerheim renoviert, so dass es für Familienfeiern vermietet werden kann.

Die jährlichen Oster- und Martinsfeuer werden weiterhin unter der Regie des Feuerwehrvereins Ritterode/Meisberg durchgeführt. Die Motorradgeländefahrt „Durch das Mansfelder Land“ bleibt auch ein weiterer Höhepunkt im Jahr und findet auch auf dem Gelände mit Start und Ziel statt.

Mit dem Verkauf der „AWO“ in Meisberg musste die Rentnerweihnachtsfeier erstmalig in Ritterode im Dorfgemeinschaftshaus stattfinden. Die Veranstaltung wurde angenommen und ist ein voller Erfolg geworden, was nicht zuletzt an dem organisierten Fahrshuttle lag. Ein besonderes Dankeschön an die fleißigen Helferinnen und Helfer.

Die Zusammengehörigkeit der Ortsteile unserer Verwaltungsgemeinschaft ist mit der Neupflanzung von Obst- und Nutzbäumen entlang des Weges von Ritterode nach Walbeck bekräftigt worden. Es fanden sowohl im Frühjahr als auch im Herbst ein Pflanztag unter der Mitwirkung der Organisation Pro Baum und Einzelsponsoren aus Ritterode, Walbeck und Hettstedt statt. Auch hier hat sich der Feuerwehrverein eingebracht und für das leibliche Wohl gesorgt. Hinweisen möchte ich, dass wir alle diese Aktion achten sollten und nicht frevelhaft zerstören. Wir werden

in der Zukunft daran arbeiten, dass dieser Weg einmal instand gesetzt wird.

Zurückblickend möchte ich für das Engagement der Vereinsmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr ein großes Dankeschön an dieser Stelle zum Ausdruck bringen. Es ist wieder einmal gelungen den Tag der offenen Tür des Vereins der Freiwilligen Feuerwehr sowie der Besuch des Weihnachtsmannes für die Kinder und Rentner durchzuführen. Diese Veranstaltungen werden mit viel persönlichen Engagement durch die Vereinsmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr vorbereitet und gestaltet.

Für das kommende Jahr werden sich der Ortschaftsrat mit dem Ortschaftsbürgermeister natürlich weiterhin bemühen, sich für die Belange der Ortsteile einzusetzen.

Wir hoffen, dass sich die Entwicklung unserer Ortsteile positiv fortsetzen und auch weiterhin Erfreuliches und Nützliches für unsere Zukunft entstehen wird.

Heute gilt es, sich bei allen zu bedanken, die geholfen haben, das gesellschaftliche und kulturelle Leben im Ort zu sichern – dem Ortschaftsrat, den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr, den ortsansässigen Gewerbetreibenden und natürlich auch allen Bürgerinnen und Bürgern, vor allem denen, die selbst mit Hand anlegen bei der Erhaltung des Dorfbildes.

Ich wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familie und Ihrer Freunde, einen guten Start in das neue Jahr 2015, viel Gesundheit und Wohlergehen, aber auch Erfolg bei der Verfolgung Ihrer Ziele und Erfüllung Ihrer Träume.

Dezember 2014

*Dietmar Teupel*  
Ortsbürgermeister



*Ortsbürgermeister  
Dietmar Teupel*

### Rentnerweihnachtsfeier

Zur diesjährigen Weihnachtsfeier am 03.12.14 waren wieder alle Rentner aus Ritterode und Meisberg vom Feuerwehrverein der FFW herzlich nach Ritterode ins Dorfgemeinschaftshaus eingeladen.

Der Transport der Rentner wurde durch die FFW nach Ritterode und zurück nach Meisberg abgesichert. Pünktlich um 15.00 Uhr waren alle Rentner eingetroffen und somit konnte die Feier beginnen.

Von den Frauen des Feuerwehrvereins war wieder alles gut vorbereitet, die Tische waren weihnachtlich dekoriert und mit Plätzchen, Süßigkeiten und Stolle liebevoll gedeckt. Jetzt konnte der Kaffee in gemütlicher Runde, serviert von den Frauen des Vereins, getrunken werden.

Für weitere Getränke aller Art war auch gesorgt. In fröhlicher Runde und ausgedehnten Gesprächen verging die Zeit wie im Fluge.

Auch ein reichhaltiges Abendbrot war vorbereitet und konnte verzehrt werden. Somit fand der Tag einen sehr guten Abschluss.

In froher Stimmung konnten die Rentner den Weg nach Hause antreten. Alle Rentner werden diese frohen Stunden in guter Erinnerung behalten und konnten sich so auf die Weihnachtszeit einstellen. Im Namen der anwesenden Rentner möchten wir uns bei dem Feuerwehrverein und der FFW Ritterode/Meisberg für die wunderbaren Stunden recht herzlich bedanken.

Wir wünschen allen ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr!

*Im Namen der Rentner  
S. Starke*





## Ortschaft Walbeck

### Sehr geehrte Einwohner von Walbeck,

im Großen und Ganzen sieht die Bilanz unserer Ortschaft für das Jahr 2014 gut aus. Ein Ortschaftsrat ist erstmalig gewählt worden, der sich verantwortlich fühlt für die Belange unseres Ortes.

Da wir keine eigenen Kompetenzen mehr haben, ist dies nicht ganz einfach. Die Wege, ehe Probleme gelöst sind, sind länger und komplizierter geworden.

Dank der drei Stadträte, die wir in unseren Reihen haben, sind die Informationsflüsse über die Entwicklung in der Stadt und der Ortschaft einigermaßen gesichert.

Die Ortsbürgermeisterin und die Ortschaftsräte sind mehr denn je auf das Engagement der Bürger angewiesen. Rufen Sie ruhig selbst einmal in der Stadt, z. B. beim Ordnungsamt oder bei den Stadtwerken an, wenn die Straßenlampen ausfallen.

Wenn im nächsten Jahr unser bewährter Gemeindearbeiter seinen wohlverdienten Renten-Stand genießt, werden Abstriche an der Ordnung und Sauberkeit nicht zu vermeiden sein. Das kulturelle und gesellschaftliche Leben in Walbeck funktioniert nach wie vor hervorragend – und das, ohne ein eigenes finanzielles Budget für die Vereine des Ortes.

Vielen Dank an alle, die sich beispielhaft engagieren: an alle Bürger in ihren Vereinen, an unsere Kindereinrichtung, an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Mitarbeiterin in

der Ortschaft und im Tierpark.

Dankbar sind wir für die Unterstützung durch die Stadt aber auch durch die Sparkasse, die Volksbank und zahlreiche unternehmerische und private Sponsoren – um unseren Tierpark zu erhalten.

Für das bevorstehende Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen, auch im Namen des Ortschaftsrates ein paar besinnliche Tage im Kreise Ihrer Lieben und für das neue Jahr viel Freude, Gesundheit und Gottes Segen.

*Ihre Ortsbürgermeisterin  
Petra Wernicke*



*Ortsbürgermeisterin  
Petra Wernicke*

## Informationen anderer Behörden

jobFOKUS 50plus – Koordination | Markt 4,  
06333 Hettstedt 26.11.2014

### Herbsttagung 2014 des Beschäftigungspaktes „jobFOKUS 50+“

#### 2.500 Arbeitsaufnahmen – Barbarossaklinik ist „Unternehmen mit Weitblick 2014“

Wie auch bereits in den vergangenen Jahren folgten über 100 Vertreter von Unternehmen, Bildungsträgern und kommunalen Einrichtungen der Einladung des Jobcenters Mansfeld-Südharz und KoBa Harz zur traditionellen Herbsttagung des Beschäftigungspaktes „jobFOKUS 50+“ ins Kolping Berufsbildungswerk.

Im Mittelpunkt der Fachtagung stand wie in jedem Jahr die **Abrechnung der Paktergebnisse und die Frage: Was kann getan werden, um neue Mitarbeiter zuverlässig ins Unternehmen einzugliedern?**

#### 2.500 Arbeitsaufnahmen und 22.000 betreute Projektteilnehmer

**Monika Wilke von der KoBa Harz und Paktkoordinator Georg Lohr belegten in ihrer Präsentation, dass in den Landkreisen Harz und Mansfeld-Südharz etwa 75 % der Bezieher von ALG II von Langzeitarbeitslosigkeit betroffen sind.**

**„Aber die bisherigen Ergebnisse des regionalen Beschäftigungspaktes sind ermutigend“ so Georg Lohr.** „Seit Projektbeginn im Jahr 2005 werden in unserer Region ältere Langzeitarbeitslose durch das Bundesprogramm „**Perspektive 50plus**“ mit dem Ziel, ihnen einen Wiedereinstieg ins Berufsleben zu ermöglichen und eine dauerhafte Beschäftigung zu sichern, gefördert und betreut. Bisher konnten durch den regionalen Beschäftigungspakt „**JobFOKUS 50+**“ über 2500 Langzeitarbeitslose wieder eine versicherungspflichtige Arbeit aufnehmen.“

Einer guten Tradition folgend wurden auch zwei Firmen durch die Landrätin Frau Dr. Klein und die beiden Vertreter der Jobcenter, Frau Wilke (Harz) und Dr. Landmann (Mansfeld-Südharz) mit dem Titel „Unternehmen mit Weitblick“ ausgezeichnet - aus Mansfeld-Südharz die Barbarossas-Klinik in Kelbra, und aus dem Landkreis Harz die Quedlinburger Servicegesellschaft mbH aus Thale. Beide Unternehmen konnten durch einen klugen Umgang mit demografisch bedingten Personalfragen punkten. Dass Sie dadurch nicht nur zum Chancengeber auch für arbeitslose Bewerber wurden, sondern auch für die eigenen Unternehmen Vorteile erreichten, wurde in den beiden Firmenportraits deutlich.

**In der anschließenden Podiumsdiskussion diskutierten die Agenturchefin, Frau Dr. Scherer, Frau Dr. Mede vom Sozialministerium, Frau Wilke von der KoBa Harz sowie Dr. Aster und Herr Dr. Landmann vom Jobcenter Mansfeld-Südharz unter der Moderation von Stefan Hellem vom MDR die Chancen und Probleme bei der Arbeitsmarktintegration in der Region und konnten trotz aller gravierender Problemlagen einen optimistischen Ausblick geben.**

Das bewährte Know-how der Therapeuten der Barbarossaklinik, die intensive Zusammenarbeit mit vielen Partnern aus der Suchthilfe, die optimale Ausstattung, aber auch das schöne Ambiente der Klinik, all das hilft den Patienten das Ziel der Abstinenz zu erreichen.

Wie in einer großen Familie gibt man hier den Patienten den Halt den sie brauchen. Alle Patienten unterstützen einander auf dem Weg aus der Sucht.

Aber natürlich steht und fällt alles mit den etwa 80 Mitarbeitern, von denen mehr als ein Drittel über 50 Jahre alt ist. Im Unternehmen herrscht ein gutes Betriebsklima und seitens der Geschäftsführung legt man großen Wert auf eine altersgerechte und gesundheitsfördernde Gestaltung der Arbeitsabläufe, verbunden mit einer Wertschätzung der Mitarbeiter. Die Fachklinik arbeitet von Beginn an erfolgreich mit dem Jobcenter Mansfeld-Südharz und dem Beschäftigungspakt „jobFOKUS 50+“ zusammen.

„Die überwiegende Zahl der vorgenannten Mitarbeiter haben wir mit Hilfe des Jobcenters einstellen können. Im letzten Jahr konnten im Unternehmen acht Mitarbeiter über 50 eine neue berufliche Perspektive finden. Der Mix von jüngeren und älteren Kollegen trägt in unserer Fachklinik dazu bei, eine positive Atmosphäre zu schaffen. Das „Wir“ wird bei uns nicht nur groß geschrieben, sondern auch konstruktiv gelebt“, erläuterte der Geschäftsführender Gesellschafter Jürgen Rehse.

Anzeigen



von l. nach r.: Auszeichnung - Frau Monika Wilke (KoBa Harz), Herr Kay-Uwe Petrich, Landrätin Frau Dr. Angelika Klein (MSH), Herr Jürgen Rehse, Dr. Christian Landmann (JC MSH)

Nächster Erscheinungstermin:  
Mittwoch, der 28. Januar 2015

Nächster Redaktionsschluss:  
Dienstag, der 20. Januar 2015



**Bürgerzeitung**  
**Monatsblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen**  
**der Kommunalverwaltung**

Die Bürgerzeitung erscheint monatlich.

- Herausgeber:  
Stadtverwaltung Markt 1 - 3, 06333 Hettstedt
- Verlag und Druck:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg,  
An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 489-0  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen  
Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Hettstedt
- Verantwortlich für den Anzeigenteil/Beilagen: Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan,  
[www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere auf Schadensersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM